

إعلان دعوة للاشتراك في إعادة مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Reparticipation in Public Tender
عملاً بالذاكرة رقم ٤/هـ.ش.ع/٢٠٢٢ - 4/P.P.A/2022
Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022 - ٢٠٢٢/٠٨/١٩ العام بتاريخ

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارعية
Buyer's Address	Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارعية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number 252/12	Dated 11/10/2023	تاريخ ١١/١٠/٢٠٢٣	رقم التسجيل ١٩/٢٥٢
Title of the Deal	To develop a program for both Tripoli and Zahrani Oil Installations and the central administration with regard to controlling the unloading of oil tankers, as well as on the delivery between the oil terminals and the reservoirs and the financial department	لوضع برنامج معلوماتية لكل منشآت النفط في طرابلس والزهراني والادارة المركزية فيما يخص التحكم بتفريغ الناقلات النفطية وايضا على مشعب التوصيل بين المرائب النفطية وحرمة الخزانات والادارة المالية	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Public tender	مناقصة عمومية وفق دفتر الشروط	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم	نوع التزيم
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التزيم
Awarding	The total lowest Price	السعر الإجمالي الأدنى.	ارساء التزيم
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	5,000,000 LBP	٥,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل.	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	Participation is limited to the following: - A duly legalized copy of a comprehensive statement issued by the commercial register provided that its date of authentication is more than 4 years - Statement of the owner of the economic right - A copy of certificate of quittance issued by the National Social Security Fund in Lebanon (inclusive or valid for participation in public tenders) - A duly legalized copy of the certificate of registration of the bidder with the Directorate of Value Added Tax if he is subject to it, or a certificate of non-registration if he is not subject to it for the bidder who is registered in Lebanon - Integrity Declaration according to appendix No. 6	ينحصر حق الاشتراك وفق البنود التالية: - مسجلة في السجل التجاري منذ أكثر من ٤ سنوات - بيان بصاحب الحق الاقتصادي - ان تكون برينة الزمة من الضمان الاجتماعي. - ان تكون مسجلة في وزارة المالية والضريبة على القيمة المضافة (في حال وجودها) - تصريح النزاهة وفق الملحق رقم ٦	معايير وإجراءات

Dates / Deadlines / Place		تواريخ / مهل / أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	Thursday 26/10/2023 at 12:30 PM	الخميس ٢٦/١٠/٢٠٢٣ الساعة ١٢:٣٠ بعد الظهر	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	16/10/2023	١٦/١٠/٢٠٢٣	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	20/10/2023	٢٠/١٠/٢٠٢٣	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	26/10/2023 at 12:00 pm	٢٦/١٠/٢٠٢٣ عند الساعة الثانية عشر	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	30 days after bidding opening session	ثلاثين يوماً من تاريخ فتح العروض	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Ministry of Energy and Water- - Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb- PPA.gov.Lb	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه للنفط التالي: www.dgo.gov.lb- www.PPA.gov.Lb	مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Premises of the Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani. Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر.	مكان تقييم العروض
Bid Bond		ضمان العرض	
Amount of the Bid Bond	/2,000/ U.S. Dollars.	/٢,٠٠٠/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	One month from the date of final award	شهر من تاريخ التزيم النهائي	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	7 months	٧ أشهر	مدة العقد
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e mails: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارعية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb	
Minister of Energy and Water		وزير الطاقة والمياه	
Dr. Walid Fayad		د. وليد فياض	

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارعية 10 ppm (ULSD) Deiesl